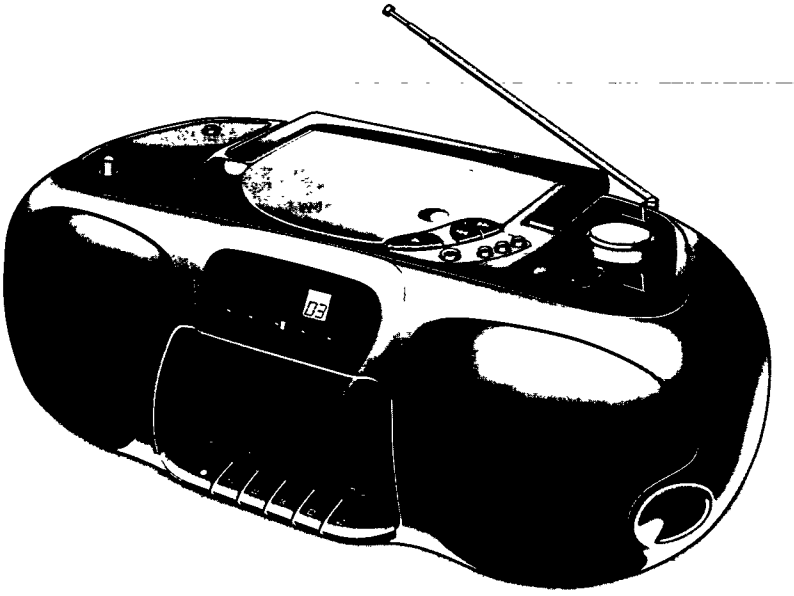
PHILIPS

AZ 8075 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for Use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ 8075 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 18/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Important notes for users in the U.K.

Mains plug
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.
2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: *The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere*

How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured with the following code blue = neutral (N), brown = live (L) As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English

Controls 4
Power supply 5
Basic Functions 6
Radio 6
CD player 7-9
Cassette recorder ... 10-11
Maintenance 12
Troubleshooting 13

Français

Commandes 14
Alimentation 15
Fonctions de base 16
Radio 16
Lecteur de CD 17-19
Platine cassette 20-21
Généralités 22
Dépistage des pannes . 23

Español

Mandos 24
Alimentación 25
Funciones básicas 26
Radio 26
Lector de CD 27-29
Platina de casete 30-31
Generalidades 32
Localización de averías 33

Deutsch

Bedienungselemente 34
Stromversorgung 35
Grundfunktionen 36
Radio 36
CD-Spieler 37-39
Cassettenrecorder .. 40-41
Allg. Informationen 42
Fehlersuche 43

Nederlands

Bedieningsorganen 44
Stroomvoorziening 45
Basisfuncties 46
Radio 46
CD-Speler 47-49
Cassetterecorder 50-51
Algemene gegevens 52
Verhelpen van storingen ... 53

Italiano

Comandi 54
Alimentazione 55
Funzioni principali 56
Radio 56
Lettore CD 57-59
Deck cassetta 60-61
Informazioni generali ... 62
Elenco ricerca guasti ... 63

Svenska

Kontroller 64
Strömförsörjning 65
Allmänna funktioner 66
Radio 66
CD-Spelaren 67-69
Kassettspelaren 70-71
Allmänt 72
Felsökning 73

Dansk

Betjeningsknapper 74
Strømforsyning 75
Basisfunktioner 76
Radio 76
CD-afspilleren 77-79
Kassette decks 80-81
Generel information 82
Fejlsøgning 83

Suomi

Säätimet 84
Käyttöjännite 85
Perustoiminnot 86
Radio 86
CD-soitin 87-89
Kassettidekki 90-91
Yleistä 92
Tarkistusluettelo 93

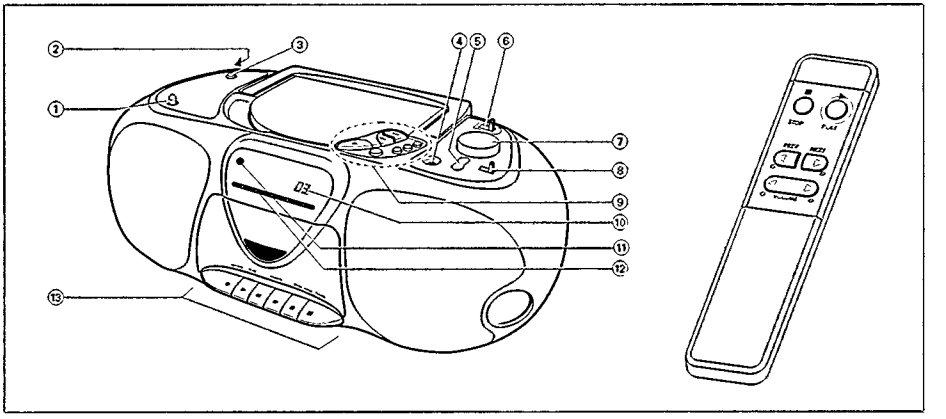
Ελληνικά

Χειριστήρια 94
Τροφοδοσία 95
Βασικές λειτουργίες 96
ΔΕΚΤΗΣ 96
ΦΟΡΗΤΟ CD 97-99
ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΑ ... 100-101
Γενικές πληροφορίες 102
Διόρθωση βλαβών 103

Português

Comandos 104
Alimentação 105
Funções Básicas 106
Radio 106
Leitor de CDs 107-109
Deck de cassetes 110-111
Informações gerais 112
Avarias 113

BEDIENINGSORGANEN



Bovenkant en voorkant

Nederlands

① INCREDIBLE SURROUND.....om een instelbaar bijzonder stereoeffect te creëren

② 🎧 .....op de achterkant: 3,5 mm uitgang voor hoofdtelefoon.
De luidsprekers worden daardoor uitgeschakeld.

③ DBB .....**D**ynamic **B**ass **B**oost: voor versterking van de lage tonen

④ MIC .....3,5 mm microfooningang (zie OPNEMEN).

⑤ VOLUME.....voor het instellen van het volume

⑥ POWER ON.....voor het kiezen van de geluidsbron: CD-TAPE/OFF-RADIO

RADIO:

⑦ TUNING .....voor afstemming op radiostations
⑧ FM-MW-LW..golfbandkeuze
⑫ Indicator voor radioafstemming

CD-SPELER:

⑨ OPEN·CLOSE .....voor het openen en sluiten van het deksel
PLAY·PAUSE ▶ voor het starten en onderbreken van het afspelen
SEARCH ⏮ ⏭.....voor overslaan en vooruit-/achteruitzoeken
STOP ■ .....voor het stoppen van het afspelen en het wissen van een programma
SHUFFLE .....voor het afspelen in een willekeurige volgorde
REPEAT.....voor herhaling van een of alle nummers
PROG .....voor programmering van nummers en controle van het programma

⑩ CD-Display

⑪ SENSOR .....infrarood ontvanger voor de afstandsbediening

CASSETTERECORDER:

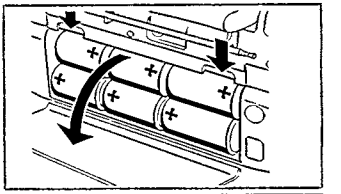
⑬ RECORD ● .....voor het starten van de opname
PLAY ▶.....voor het starten van de weergave
◀◀ .....voor snel terugspoelen
▶▶ .....voor snel vooruitspoelen
STOP·OPEN ■.....voor het stoppen van de band en het openen van de cassettehouder
PAUSE ❚❚ .....voor onderbreking van de opname / weergave

Afstandsbediening

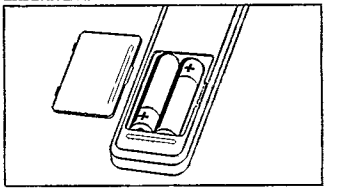
STOP ■ .....Stoppen van de CD-weergave
PLAY ▶ .....Starten van de CD-weergave
◀ **PREV/NEXT** ▶ voor overslaan
VOLUME ◀ ▶ .....Voor het instellen van het geluidsniveau

Batterijen

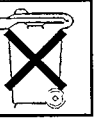
- Open het batterijvak en plaats 6 batterijen, type R20, UM1 of D (bij voorkeur alkaline). Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.



- ***Afstandsbediening:*** Open het batterijvakje en plaats twee batterijen, type AAA, R03 of UM4. Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als ze langere tijd niet gebruikt worden.



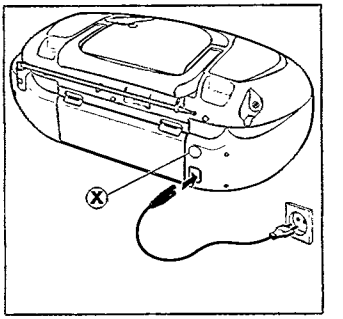
(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



Lichtnet

1 Controleer of de op het typeplaatje (op de onderkant van het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service-organisatie.

Als het apparaat een netspanningskiezer VOLTAGE Ⓧ heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.



2 Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.

- De batterijvoeding wordt uitgeschakeld zodra het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan de steker uit de aansluiting MAINS.

- Trek de netsteker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

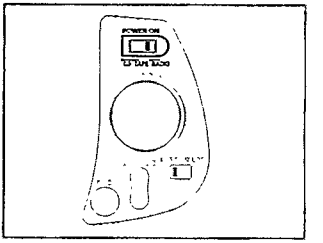
Het typeplaatje zit onder op het apparaat.

Met het oog op het milieu

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreen-schuim (buffer), polyethyleen (zakken, plastic folie).

Het apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

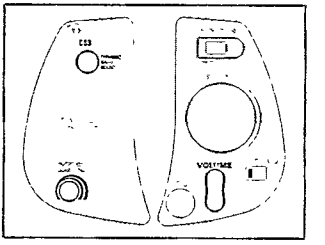
Aan en uit/standby schakelen



- Zet de POWER ON-schakelaar op de gewenste geluidsbron: CD - TAPE/OFF - RADIO.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de POWER ON-schakelaar op TAPE/OFF staat en de recordertoetsen niet zijn ingedrukt.
- Om de voeding uit te schakelen moet u de netsteker uit het stopcontact trekken.

N.B.: Bij batterijvoeding moet u de POWER ON-schakelaar altijd op TAPE/OFF zetten om continu batterijverbruik te voorkomen.

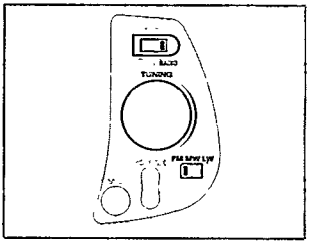
Instellen van volume en klank



- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en DBB en INCREDIBLE SURROUND.
- Gebruik de draaiknop om het bijzonder stereogeluid te versterken of te verzwakken. Het surround-effect gaat van 0% tot 100%.
- De lage tonen kunnen ook versterkt worden door het apparaat tegen een muur of boekenkast te plaatsen. (Blokkeer geen luchtgaatjes en laat voldoende ruimte rondom het apparaat vrij voor ventilatie).

Nederlands

RADIO – Afstemmen op radiostations

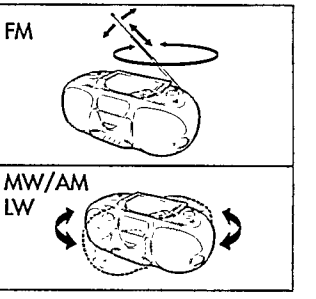


1 Zet de POWER ON-schakelaar op RADIO.

2 Kies het golfgebied met schakelaar FM-MW-LW.

3 Stem op de zender af met de TUNING-knop.

Verbetering van de radio-ontvangst



- Voor **FM** trekt u de telescoopantenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst de antenne neerklappen en verdraaien. Als het ontvangen FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor **MW** en **LW** beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoopantenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.

Afspelen van een CD

1 Zet de POWER ON-schakelaar op CD.

2 Druk op OPEN om de CD-klep te openen.

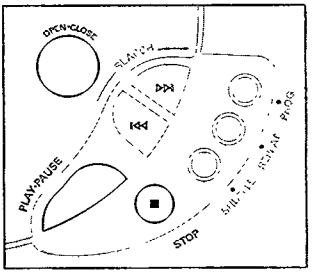
3 Plaats een audio-CD met het label naar boven en duw de klep dicht.
→De CD-speler start en tast de inhoudsopgave van de CD af. Daarna verschijnt op het display het aantal nummers (tracks) en de CD-speler stopt.

4 Druk op PLAY·PAUSE ► om het afspelen te starten.
→Display-aanduiding: desbetreffende nummer.

5 Druk op STOP ■ om het afspelen te beëindigen.
→Display-aanduiding: totale aantal nummers.

- U kunt het afspelen van de CD onderbreken door op PLAY·PAUSE ► te drukken. Druk nogmaals op PLAY·PAUSE ► om het afspelen voort te zetten.
→Display-aanduiding: het desbetreffende nummer knippert.

Opmerking: Het afspelen van de CD stopt eveneens als u op OPEN·CLOSE drukt, of de POWER ON-schakelaar verzet of als het einde van de CD bereikt wordt.



Voorbeeld
Display-aanduiding in de stop- of play-stand: het totale aantal num-mers of het nummer dat wordt afgespeeld.

Voorbeeld
Display-aanduiding in de pauzestand: het desbetreffende nummer knippert.

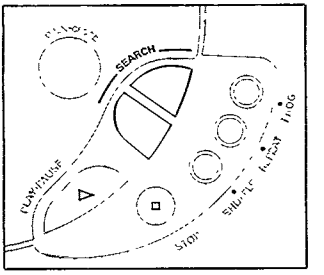
Display-aanduiding als de CD-klep open is.

Nederlands

SEARCH ⏮ en ⏭ - vooruit- en achteruitzoeken

Selecteren van een ander nummer

- Druk kort een of meerdere keren op SEARCH ⏮ of ⏭ om naar het begin te gaan van het nummer dat u net beluisterde, of naar het begin van een of meerdere vorige of volgende nummers.
→Display-aanduiding: het nummer van de geselecteerde track.
→Tijdens afspelen: het afspelen gaat automatisch verder met het geselecteerde nummer.
→In de STOP-modus: druk op PLAY·PAUSE ► om het afspelen te starten.



Een passage opzoeken (alleen tijdens het afspelen)

1 Houd SEARCH ⏮ of ⏭ ingedrukt om vooruit of achteruit naar een bepaalde passage te zoeken.
→Het afspelen gaat verder terwijl de geluidsweergave gedeeltelijk onderdrukt wordt.

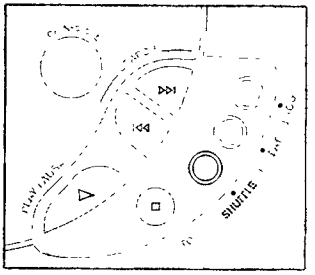
2 Laat de toets los als u de gewenste passage hebt gevonden.

NB: In de shuffle- of in de repeat 1-stand en wanneer een bepaalde voorgeprogrammeerde nummervolgorde wordt afgespeeld, kan alleen gezocht worden binnen het spelende nummer.

SHUFFLE – in willekeurige volgorde afspelen

1 Druk voor of tijdens het afspelen op SHUFFLE.
→Alle nummers worden nu in willekeurige volgorde afgespeeld.

2 Druk op SHUFFLE om terug te keren naar het normale afspelen.

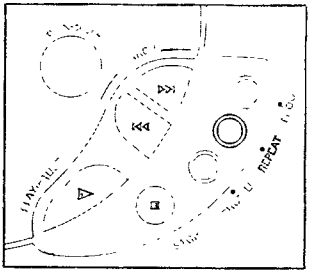


REPEAT – het herhalen van de gehele CD of een nummer

1 Door meerdere malen op REPEAT te drukken (voor of tijdens het afspelen), worden op het display de verschillende repeatstanden getoond.

→**REPEAT**: het huidige nummer wordt continu herhaald.
→**REPEAT ALL**: de gehele CD wordt continu herhaald.

2 Om weer naar het normale afspelen terug te keren, moet u op REPEAT drukken totdat het symbool van het display verdwijnt.

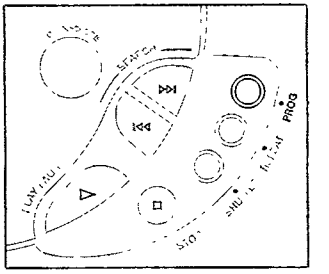


*Opmerking: U kunt verschillende afspeelfuncties tegelijk inschakelen, bv. de volledige CD of het programma **in willekeurige volgorde** afspelen en **herhalen** (REPEAT ALL / SHUFFLE).*

Voorbeeld
Display-aanduiding wanneer de betreffende weergavefunctie geactiveerd is.

Programmeren van titels

U kunt een aantal nummers selecteren en in de door u gewenste volgorde programmeren. Elke titel kan naar wens meer dan een keer worden geprogrammeerd.
U kunt maximaal 20 titels in het geheugen opslaan.



1 Kies de gewenste titel met de toetsen SEARCH ⏮ of ⏭.

2 Zodra het gewenste nummer op het display verschijnt, drukt u op PROG om het vast te leggen.
→Op het display verschijnt PROGRAM en P licht kort op. Daarna verschijnt het geprogrammeerde nummer op het display.

3 Kies en programmeer op deze wijze alle gewenste titels.

Display-aanduiding wanneer u een nummer programmeert.

- U kunt uw instellingen controleren door toets PROG langer dan 2 seconden in te drukken.
→Alle geprogrammeerde nummers verschijnen nu in volgorde op het display.

Display-aanduiding wanneer u meer dan 20 nummers probeert te programmeren.

Nederlands

Afspelen van het programma

- Als u de nummers in de STOP-stand geselecteerd hebt, drukt u op PLAY·PAUSE ►.

Voorbeeld
Display-aanduiding wanneer u het programma afspeelt.

- Als u de nummers tijdens het afspelen van een CD geselecteerd hebt, moet u eerst op STOP ■ drukken en daarna op PLAY·PAUSE ►.

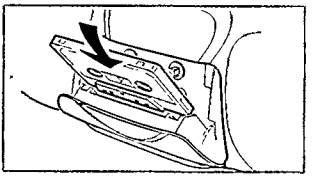
Wissen van het programma (in de stop-stand)

- Druk vanuit de STOP-stand op STOP ■.
→De aanduiding PROGRAM verschijnt op het display en uw programma wordt gewist.

Display-aanduiding wanneer u een programma wist.

Opmerking: Het programma wordt eveneens gewist
- als u de stroomvoorziening onderbreekt;
- als u de CD-klep opent of
- als u de bronkeuzeschakelaar in een andere stand zet.

Afspelen van een cassette



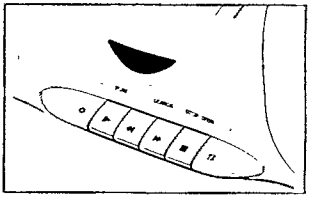
1 Zet de POWER ON-schakelaar op TAPE.

2 Druk op STOP·OPEN ■ en de cassettehouder gaat open.

3 Plaats een bespeelde cassette met de opening naar beneden.

4 Druk op PLAY ▶ en het afspelen begint.

5 Door op ◀◀ of ▶▶ te drukken is snelspoelen van de band in beide richtingen mogelijk.



6 Druk om te stoppen op STOP·OPEN ■.

Opmerking: Aan het einde van de band wordt springen de toetsen automatisch terug.

Nederlands

Algemene informatie betreffende opnemen

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

- Gebruik voor opnemen cassettes van het type "NORMAL" (IEC type **I**). Dit cassettedeck is niet geschikt voor het maken van opnames op cassettes van het type "CHROME" (IEC **II**) of "METAL" (IEC **IV**).

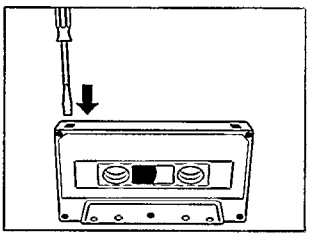
- Het opneemniveau wordt automatisch ingesteld. De knoppen VOLUME en DBB en INCREDIBLE SURROUND hebben geen invloed op de opname.

- Vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats.

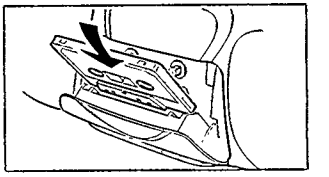
Voorkomen van abusievelijk wissen

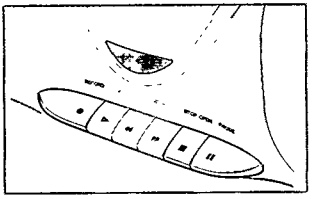
- Houd de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breek het linker nokje uit. Nu kunt u op deze kant niet meer opnemen.

- U kunt deze beveiliging opheffen door een stukje plakband over de opening te plakken.



CD synchro – Opnemen van de CD-speler





1 Zet de POWER ON-schakelaar op CD.

2 Plaats een CD en programmeer, indien gewenst, titelnummers.

3 Druk op STOP·OPEN en de cassettehouder gaat open.

4 Plaats een onbespeelde cassette met de opening naar beneden.

5 Druk op RECORD om het opnemen te starten.
→Het afspelen van de CD of het programma start automatisch. Het is niet nodig om de CD-speler apart te starten.

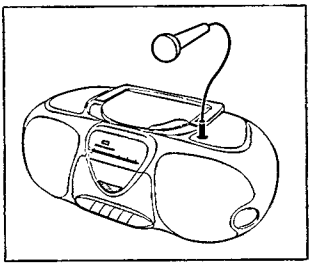
6 Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE. Druk om de opname te hervatten nogmaals op PAUSE.

7 Druk om te stoppen op STOP·OPEN.

Opmerking:
Het opnemen kan vanaf verschillende punten gestart worden:
- staat de CD-speler in de stand PAUSE, dan begint de opname vanaf dit punt (gebruik SEARCH ⏮ of ⏭);
- staat de CD-speler in de stand STOP, dan begint de opname vanaf het begin van de CD of het programma.

Nederlands

Opnemen van de radio of met de microfoon



1 Zet de POWER ON-schakelaar op TAPE of RADIO.

2 Maak de geluidsbron gereed voor de opname:
-**RADIO**: stem af op de gewenste radiozender.
-**TAPE (microfoon)**: Sluit een mono-microfoon met 3,5 mm steker aan op de MIC-ingang. Zet het VOLUME op nul (meeluisteren bij microfoon-opnamen is niet mogelijk).

3 Druk op STOP·OPEN ■ en de cassettehouder gaat open.

4 Plaats een onbespeelde cassette met de opening naar beneden.

5 Druk op RECORD ■om het opnemen te starten.

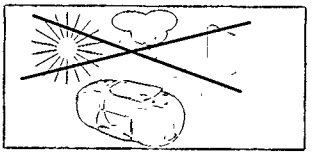
6 Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE **II**. Druk om de opname te hervatten nogmaals op PAUSE **II**.

7 Druk om te stoppen op STOP·OPEN ■.

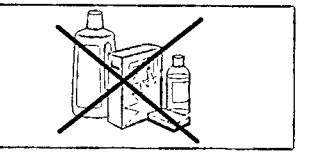
Opmerking: Wanneer u van de radio- of de CD-speler opneemt, kunt u een microfoon aansluiten en het geluid mengen. Als dit niet de bedoeling is, moet u erop letten dat geen microfoon aangesloten is die uw opname zou kunnen verstoren.

ALGEMENE GEGEVENS

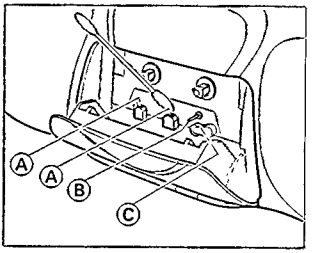
Algemeen onderhoud



- Bescherm het apparaat, batterijen en CD's of cassettes tegen regen, vocht, zand en vuil; stel ze ook niet bloot aan te hoge temperaturen veroorzaakt door de warmteafgifte van apparaten of direct zonlicht (in een in de zon geparkeerde auto bijvoorbeeld).
- De CD-speler en de cassettedecks zijn voorzien van zelfsmerende lagers die niet gesmeerd mogen worden.
- Maak het apparaat schoon met een zachte, iets vochtige zeemleren doek. Schoonmaakmiddelen kunnen de speler aantasten (corrosiegevaar).



Onderhoud van het cassettedeck



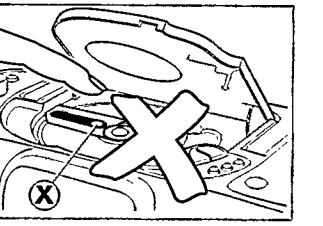
Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de onderdelen ⒶⒷⒸ om verzekerd te zijn van een goede opname- en weergavekwaliteit. Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.

- Druk op PLAY en reinig de rubber aandrukrol Ⓒ.
- Druk dan op PAUSE en reinig de toonas Ⓑ en de magneetkoppen Ⓐ.

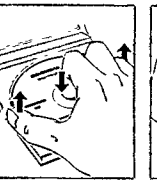
Opmerking : Voor het reinigen van de magneetkoppen Ⓐ kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen.

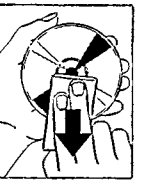
Nederlands

Onderhoud van de CD-speler en CD's



- De lens Ⓧ mag nooit aangeraakt of gereinigd worden.
- De lens kan beslaan als de speler van een koude in een warme omgeving komt. U kunt dan geen CD's afspelen. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren.
- Om de CD gemakkelijk uit de doos te nemen, drukt u met een vinger op de centrale veer terwijl u de CD optilt.
- Houd de CD's altijd aan de randen vast en doe ze na gebruik steeds terug in het hoesje.
- Stof op een CD verwijdert u door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden naar de rand toe te vegen. Een schoonmaakmiddel kan de CD beschadigen!
- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.





Deze CD-speler voldoet aan de radio-ontstoringseisen zoals die door de EG zijn opgelegd.

VERHELPEN VAN STORINGEN

- Ga bij een storing eerst onderstaande punten na voordat u naar een reparateur gaat.
- Kunt u de storing via deze aanwijzingen niet verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier of service-centrum.

WAARSCHUWING:

Repareer de CD-speler in geen geval zelf, want daarmee vervalt de garantie.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid	Het VOLUME is niet ingesteld	Stel het VOLUME in
	Er is een hoofdtelefoon aangesloten	Verwijder de hoofdtelefoonsteker
	Netsnoer is niet goed aangesloten	Sluit het netsnoer correct aan
	Batterijen zijn verkeerd ingezet	Zet de batterijen correct in
	Overschakeling van net- op batterijvoeding van het apparaat	Trek het netsnoer uit de aansluitbus
Vervormd geluid	VOLUME te hoog, INCREDIBLE SURROUND-effect niet ingesteld	Zet het VOLUME zachter, stel het INCREDIBLE SURROUND-effect in
Bediening van de knoppen heeft geen effect	Elektrostatische lading	Neem het apparaat los van de voeding en sluit het na enkele seconden weer aan
Matige radio-ontvangst	Storing door nabijheid van elektrische apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentielampen (TL), motoren enz.	Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten
"E" of "no"aanduiding	CD is ernstig beschadigd of vuil	Vervang of reinig de CD
	CD is ondersteboven ingelegd	Leg de CD in met de bedrukte zijde naar boven
	De lens van de laser is beslagen	Wacht tot de lens geacclimatiseerd is
De CD-speler slaat	CD is beschadigd of vuil	Vervang of reinig de CD
nummers over	SHUFFLE of PROGRAM is actief	Schakel SHUFFLE of PROGRAM uit
Slechte geluidskwaliteit bij cassetteweergave	Stof en vuil op de magneetkoppen, toonassen of aandrukrollen	Reinig de magneetkoppen, toonassen en aandrukrollen; zie Onderhoud
	De gebruikte cassettes zijn ongeschikt (METAL of CHROME).	Gebruik voor opnames alleen NORMAL-cassettes (IEC I).
Opnemen op cassette lukt niet	De cassettenokjes zijn uitgebroken	Plak een stukje plakband over de opening
Afstandsbediening	Batterijen zitten verkeerd	Doe de batterijen goed in de houder
werkt niet	Batterijen zijn leeg	Zorg dat ze vol zijn
	Afstand is te groot	Maak de afstand kleiner

English
Français
Español
Deutsch
Nederlands
Italiano
Svenska
Dansk
Suomi
Ελληνικά
Português

CE

CLASS 1
LASER PRODUCT

3103 306 15802 printed in Hong Kong VieCHC 9638